

LE «OFF» DE L'ANNEE  
FRANCE-RUSSIE  
PRESENTE

# LA RUSSIE L'AUTRE VISAGE

EXPOSITIONS, PROJECTIONS, RENCONTRES

PARVIS DE L'HÔTEL DE VILLE DE PARIS

9 - 11 JUILLET 2010

ENTRÉE LIBRE - DE 11H À 20H

## LE « OFF » DE L'ANNEE FRANCE-RUSSIE 2010

# LA RUSSIE L'AUTRE VISAGE

EXPOSITIONS, PROJECTIONS, RENCONTRES

PARVIS DE L'HÔTEL DE VILLE DE PARIS

9 - 11 JUILLET 2010

ENTRÉE LIBRE - DE 11H A 20H

Les 9, 10 et 11 juillet 2010, sur le parvis de la Mairie de Paris, vous êtes invités à rencontrer des représentants de dix ONGs ou mouvements de société russes. Une sélection de leur travail sera exposée sous un chapiteau de 225 m2.

Au-delà des discours et des généralités tenus à longueur d'année sur un pays méconnu, cette exposition est une occasion inédite de pouvoir échanger avec les acteurs qui oeuvrent quotidiennement à construire une société russe plus juste et respectueuse des droits de ses citoyens.

Ceux-là mêmes qui demandent que les droits des immigrés ou des minorités sexuelles soient respectés, qui combattent les mouvements néo-nazis et les agressions xénophobes, qui tentent de défendre le droit du travail, luttent contre la guerre et son héritage dans le Caucase Nord. Ceux aussi qui bataillent pour protéger l'environnement ou encore pour qu'un travail d'histoire et de mémoire se fasse autour de la période soviétique ou défendent la presse dans sa mission d'information de la population.

Les forces vives d'une société qui, progressivement, se structure pour apporter ses réponses aux défis qui la traversent. Les hommes et les femmes pour qui la violence dans le Caucase, les assassinats de journalistes, d'avocats et de personnalités politiques, le sacrifice du plus grand lac d'eau douce de la planète (Baïkal) ou les meurtres d'étrangers ne sont pas une fatalité.

Venez rencontrer ceux qui s'engagent pour donner à la Russie un autre visage que celui d'un naufrage historique, ou d'une puissance autoritaire sur la scène intérieure et menaçante sur la scène internationale.

Des Russes, qui veulent forger un nouveau destin pour leur société et qui, plus que nous nous y attendons, nous ressemblent.



## LA RUSSIE : L'AUTRE VISAGE

# LE « OFF » DE L'ANNEE FRANCE-RUSSIE 2010

La France et la Russie ont inauguré, en janvier 2010, une année croisée mettant à l'honneur nos deux pays. La célébration de la richesse de l'héritage culturel de la France et de la Russie ne saurait faire l'objet de critiques.

Dans le vaste programme événementiel élaboré, des questions aussi cruciales que celle de la violation des droits humains et les réponses que la société civile tente d'y apporter ont pourtant été passées sous silence.

C'est ce vide que le « Off » de l'Année France-Russie a souhaité combler en ponctuant cette année de manifestations, en donnant la parole ou attirant l'attention sur les militants et défenseurs des droits de l'homme russes, personnalités de la société civile engagées et agissantes. Autant de visages de la Russie d'aujourd'hui le plus souvent méconnus du grand public.

Le « Off » est un collectif informel d'associations et d'ONGs, parmi lesquelles Reporters sans frontières.

Dans ce cadre, plusieurs manifestations se sont tenues depuis le mois de janvier 2010.

Le 25 janvier 2010, une conférence de presse de lancement s'est déroulée en présence de plusieurs défenseurs des droits de l'homme russes dont Svetlana Gannouchkina (Mémorial et Comité d'assistance civile), Alexei Simonov (Fondation pour la défense de la Glasnost) et l'avocate de la famille Politkovskaïa, Anna Stavitskaïa. Côté français, Daniel Cohn-Bendit et André Glucksmann sont également intervenus avec conviction.

Le 2 mars, une exposition «Drawing the Court», dessins d'audience avec le Kuznetsov Content Group, a été inaugurée à la galerie Nathalie Gaillard le jour où les présidents français et russe inauguraient l'exposition «Sainte Russie» au Musée du Louvre.

Le «Off» a également été associé à la pièce de théâtre « Anna Politkovskaïa, non rééducatrice », à la Maison des Métallos du 23 avril au 12 mai.

Le collectif soutient également, au fil de cette année France-Russie, toutes les initiatives lancées par d'autres ONGs sur des thématiques proches, dont Amnesty International, la FIDH, Human Rights Watch, ACAT et d'autres.

# LA RUSSIE : L'AUTRE VISAGE

## LES ONGs DE « LA RUSSIE : L'AUTRE VISAGE »

### LE CENTRE ET LE MUSÉE ANDREÏ SAKHAROV



A la fois institution culturelle et organisation publique oeuvrant au développement de la société civile russe, le Centre a ouvert ses portes le 21 mai 1996 à Moscou. Son travail s'effectue dans la lignée de l'œuvre d'Andreï Sakharov, physicien et dissident (Prix Nobel de la paix en 1975). Les activités du centre se concentrent dans les domaines de la préservation de la mémoire des dizaines de millions de victimes de la répression politique du régime soviétique (musée, archives). Elles comprennent également le développement des valeurs démocratiques dans la Russie contemporaine en s'appuyant sur les piliers que sont «la paix, le progrès, les droits de l'homme». Le centre et le musée

organisent des expositions, préservent des archives, mènent des programmes de formation ou d'éducation, organisent séminaires et conférences, éditent des publications. L'entrée du musée situé à Moscou est libre et gratuite.

[www.sakharov-center.ru](http://www.sakharov-center.ru)

### L'ASSOCIATION POUR LA DÉFENSE DES PERSONNES LGBT GAYRUSSIA.RU

Militaire pour la cause des personnes lesbiennes, gay, bi et trans en Russie. Elle a été fondée le 17 mai 2005 à l'occasion de la première Journée mondiale contre l'Homophobie. Association apolitique, son action s'appuie sur la visibilité. Comme son fondateur, Nikolai Alekseev, l'a exprimé à de nombreuses reprises, «pour combattre les stéréotypes de [nos] concitoyens sur [notre] communauté, le seul moyen dont [nous] disposons est d'être visibles et de [nous] montrer tels que [nous] sommes, perspicaces, sans peur, et acharnés à défendre [nos] droits (...). L'association utilise les tentatives de mener une Gay Pride à Moscou comme une plateforme annuelle lui permettant de lancer ses campagnes. Depuis 2008, GayRussia s'est ouverte à ses voisins et l'association est devenue transnationale, en travaillant activement avec la communauté LGBT biélorusse. En 2010, GayRussia a co-organisé et financé grâce à ses militants les tentatives de gay pride à Moscou, Minsk et St Pétersbourg.



[www.gayrussia.ru](http://www.gayrussia.ru)

# LA RUSSIE : L'AUTRE VISAGE

## LES ONGs DE

# « LA RUSSIE : L'AUTRE VISAGE »

### LE COMITÉ D'ASSISTANCE CIVILE

Cofondé et présidé par la dissidente et militante des droits de l'homme Svetlana Gannoushkina, le Comité d'assistance civile a été créé en 1990 à Moscou afin de venir en aide aux migrants et aux réfugiés à l'époque de la perestroïka (Arméniens victimes de pogroms en Azerbaïdjan, etc.) et de la disparition de l'URSS. Le Comité procure une aide humanitaire, administrative et sociale aux migrants, qu'ils soient internationaux ou intérieurs (asile politique de migrants d'Asie centrale, aide aux malades et aux enfants victimes de la guerre en Tchétchénie, etc). Initialement limitée aux migrants pour raisons politiques, l'aide du Comité s'adresse depuis 2007 également aux migrants économiques, et toujours sans distinction de nationalité, de sexe ou d'âge. Le Comité dispose de bureaux à Moscou et dans le Caucase du Nord.

[www.refugee.ru](http://www.refugee.ru)



### LA FONDATION POUR LA DÉFENSE DE LA GLASNOST (GDF)



La GDF, fondée en 1991, est une association de défense de la liberté de la presse et des journalistes, qui se concentre notamment sur l'environnement légal encadrant l'activités des médias en Russie. La fondation réalise un monitoring des violations des droits des journalistes et des médias, fournit une aide juridique à ces derniers, publie des analyses et recommandations, remplit un rôle d'expert sur les questions de droit de la presse. La Fondation pour la défense de la Glasnost est une organisation partenaire de Reporters sans frontières. Son Président est Alexeï Simonov.

[www.gdf.ru](http://www.gdf.ru)

# LA RUSSIE : L'AUTRE VISAGE

## LES ONGs DE

# « LA RUSSIE : L'AUTRE VISAGE »

### L'INSTITUT DE L'ACTION COLLECTIVE (IKD, IAC)

L'Institut de l'action collective (IKD, IAC) est une organisation non gouvernementale indépendante dédiée à la surveillance et à l'analyse des mouvements sociaux et de protestation russes contemporains. L'Institut encourage le développement des activités civiques ainsi que des mouvements sociaux. Depuis 2004, l'Institut s'efforce de fournir une information aussi complète et objective que possible sur les réformes en cours ou en préparation ayant des conséquences sur les droits et les garanties sociaux, dans le but de voir se développer un débat public. L'Institut encourage également les groupes affectés par ces réformes à s'organiser et à défendre collectivement leurs intérêts. L'Institut développe des partenariats horizontaux, dans une démarche de partage de l'information et de l'expérience afin de promouvoir l'action civique. Situé à Moscou, il collabore avec des mouvements de l'ensemble de la Russie et couvre l'actualité sociale et politique en Russie ainsi que dans certains pays membres de l'ex-URSS.

[www.ikd.ru](http://www.ikd.ru)



### L'ORGANISATION DES MÈRES DE SOLDATS DE SAINT-PÉTERSBOURG

L'Organisation des Mères de soldats de Saint-Pétersbourg a été fondée en 1991, elle est présidée par Ella Poliakova. Créée initialement pour venir en aide aux soldats victimes de mauvais traitements, notamment dans le cadre du service militaire obligatoire, le comité a vu ses missions évoluer en fonction des pratiques de l'administration militaire. L'organisation offre une assistance juridique et psychologique aux soldats victimes de mauvais traitements, ainsi qu'à leurs mères. Les chiffres officiels du ministère de la Défense indiquent près de 2 000 décès parmi les militaires pour l'année 2009, présentés comme des «suicides». L'organisation



## LA RUSSIE : L'AUTRE VISAGE

# LES ONGs DE « LA RUSSIE : L'AUTRE VISAGE »

dénonce et combat l'impunité presque totale pour les auteurs des mauvais traitements et violences. Elle demande la libération des soldats ayant subi des violences lors de leurs obligations militaires. Un autre volet de l'activité de l'organisation consiste en une assistance juridique aux jeunes en âge d'effectuer leur service militaire. L'administration militaire planifie chaque année un nombre élevé de conscrits. Cela conduit à une politique de « chasse » aux conscrits par la police aux abords des stations de métro, dans les résidences étudiantes, au domicile des jeunes Russes, qui peuvent être envoyés dans l'armée le jour même de leur «arrestation» . L'organisation demande l'abandon du système de conscription, œuvre pour le respect de la loi russe et organise «l'école des droits de l'homme», séances qui ont pour but de réveiller la conscience juridique et citoyenne des jeunes Russes.

[www.soldiersmothers.ru](http://www.soldiersmothers.ru)

## MÉMORIAL



Mémorial est une organisation née à l'époque de la perestroïka, dont la tâche principale était alors d'amener à la prise de conscience des persécutions politiques de la période soviétique. Aujourd'hui, Mémorial appelle aussi la société à ne pas ignorer les violations actuelles des droits humains et à les combattre. Mémorial est désormais un réseau de plusieurs associations en Russie mais aussi en Ukraine, au Kazakhstan, en Lettonie et en Géorgie. Le centre de Mémorial pour les droits de l'homme à Moscou lutte contre les violations des droits humains dans les zones de conflit armé en Russie, et pour la protection des réfugiés,

des victimes de discrimination et de persécutions politiques. Les membres de Mémorial sont unis par les valeurs d'humanité, de respect et de tolérance, ils promeuvent la défense des droits de l'homme en liant ces questions à la compréhension historique de la situation en Russie.

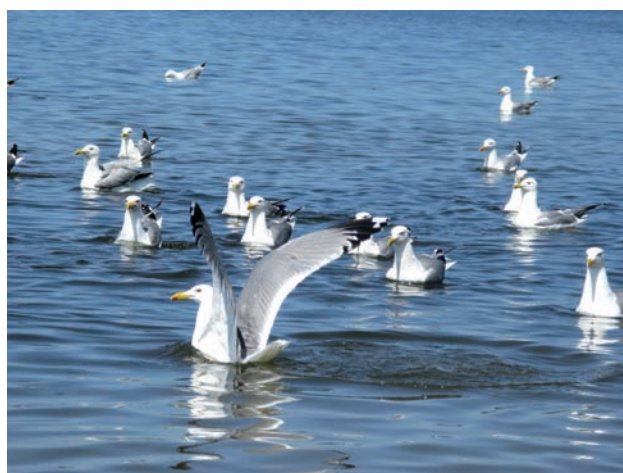
[www.memo.ru](http://www.memo.ru)

## LA RUSSIE : L'AUTRE VISAGE

# LES ONGs DE « LA RUSSIE : L'AUTRE VISAGE »

### « LA VAGUE ÉCOLOGIQUE DU BAÏKAL »

« La vague écologique du Baïkal » est une organisation créée en 1990 dans le but de préserver l'exceptionnelle richesse écologique que constitue le lac Baïkal, inscrit au patrimoine mondial de l'humanité par l'Unesco en 1996 et plus grande réserve d'eau douce liquide de la planète. L'organisation œuvre à sa protection en sensibilisant le public russe aux questions de développement durable et d'écologie. Elle intervient dans un cadre éducatif, mais aussi économique, en développant un tourisme écologique. Elle réalise des films et publie un magazine (Volna/La vague). Elle mène également des projets environnementaux dans la région du Baïkal dans lesquels elle encourage la participation de volontaires. Parmi ses multiples combats, l'organisation dénonce la pollution engendrée par une usine produisant de la cellulose, installée sur la rive du Baïkal dont le gouvernement russe a autorisé la reprise d'activité en janvier 2010 et dont les rejets toxiques se déversent de nouveau dans le lac.



### LE LYCÉE « PODMOSKOVNY » - ORPHELINAT KORALOVO

Le lycée « Podmoskovny » - Orphelinat Koralovo est un établissement éducatif d'exception. Lycée internat fondé en 1994 par l'un des prisonniers politiques les plus connus de Russie, Mikhaïl Khodorkovsky, dirigé par ses parents aujourd'hui, il accueille des orphelins, en particulier des enfants victimes de catastrophes. Parmi eux, des élèves dont les parents ont péri dans les attentats de la Doubrovka, ou des enfants ayant survécu à la prise d'otages à Beslan. Les internes de cette institution bénéficient d'une éducation d'excellence et de conditions de vie de qualité, le tout gratuitement.

### LE GROUPEMENT ARTISTIQUE « AFFINITY »



Le groupement artistique « Affinity » s'est formé en 2009 à Saint-Pétersbourg. Ses membres sont des artistes et des militants issus de plusieurs villes russes. Le groupe réalise des actions politico-artistiques, et organise des expositions dans des galeries. Les membres sont animés de convictions libertaires. Parmi leurs actions les plus médiatisées, on trouve notamment une production dénonçant la répression des artistes et des militants en Russie (mise en place d'une affiche de 19 mètres en plein centre de Saint Pétersbourg).

# LA RUSSIE : L'AUTRE VISAGE

## LES PROJECTIONS

**Vendredi 9 juillet à 19 heures - Auditorium de la Mairie de Paris**

### LE SYSTÈME POUTINE, DE JEAN-MICHEL CARRÉ ET JILL EMERY

2007, 98 mn, Version française

Projection suivie d'un débat avec Jean-Michel Carré (Réalisateur) et Elsa Vidal (Reporters sans frontières)

Ex chef du KGB et successeur de Boris Eltsine, Vladimir Poutine est-il l'instrument ou le maître d'œuvre du système qui l'a mis en place ? Sa mission : recréer le pouvoir de l'ancienne Union Soviétique dans le monde d'aujourd'hui. Un thriller d'investigation sur la foudroyante ascension du plus énigmatique des dirigeants politiques actuels et les méthodes qu'il envisage pour façonner la Russie et peser sur l'avenir géopolitique du monde.

« Cette plongée folle au cœur du système Poutine permet de mieux comprendre pourquoi la population russe, avide en 1991 de se délivrer du totalitarisme soviétique, applaudit aujourd'hui à la mise en place d'un nouveau régime autoritaire », Le Monde

« Une minutieuse et formidable reconstitution de l'irrésistible ascension du maître du Kremlin, étayée par quantité de témoins de premier plan », Télé 7 jours

« Un documentaire captivant », La Vie

**Samedi 10 juillet à 17 heures - Auditorium de la Mairie de Paris**

### UN HOMME LIBRE : ANDREÏ SAKHAROV, DE IOSSIF PASTERNAK

2008, 96 mn, Version française

Projection suivie d'un débat avec Iossif Pasternak (Réalisateur) et Cécile Vaissié (Professeur en études russes, Université Rennes II)

Le physicien le plus honoré du régime soviétique en fut aussi le dissident le plus inflexible. À travers sa vie, Iossif Pasternak propose une réflexion universelle sur l'histoire de la Russie, l'humanisme et les valeurs démocratiques.

« Le remarquable film de Iossif Pasternak retrace cette vie exceptionnelle. Des archives inédites et des témoignages de proches complètent les prises de position de cet humaniste militant. Il faut le voir, en 1989, dénoncer la corruption du régime face à un Parlement soviétique médusé. (...) Ce documentaire est aussi une réflexion sur l'évolution de la Russie d'aujourd'hui. Face à la brutalité d'un Poutine, la voix de Sakharov reste d'actualité. » Vincent Cressard, Ouest France.

**Entrée gratuite dans la limite des places disponibles.**

**Inscription obligatoire sur [presse@rsf.org](mailto:presse@rsf.org) ou sur site le jour même, auprès de Céline Balan.**

# LA RUSSIE : L'AUTRE VISAGE

## INFORMATIONS

### ■ HORAIRES D'OUVERTURE

Vendredi 9 juillet de 14 h - 20 h

Samedi 10 juillet de 11h - 20 h

Dimanche 11 juillet de 11 h - 18 h

**L'exposition est accessible au public gratuitement**

### ■ CONTACTS PRESSE

Alexandre Jalbert - REPORTERS SANS FRONTIERES

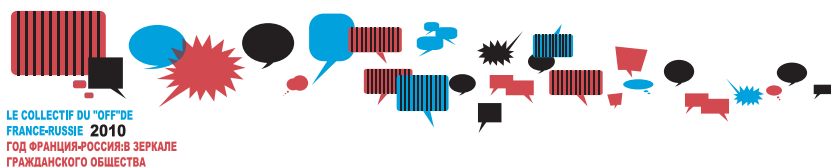
Responsable des Relations presse et de la  
Communication

presse@rsf.org - Tel : 01 44 83 84 56

Elsa Vidal - REPORTERS SANS FRONTIERES

Responsable du bureau Europe – Asie centrale

europe@rsf.org - Tel : 01 44 83 84 71



**REPORTERS  
SANS FRONTIERES**  
POUR LA LIBERTE DE LA PRESSE